

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	1745 - 1746	Demandes d'autorisation d'appels produites
Applications for leave submitted to Court since last issue	1747 - 1753	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	1754	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation d'autorisation
Judgments on applications for leave	1755 - 1758	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1759 - 1767	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1768	Avis d'appel produits depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1769	Avis d'intervention produits depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1770	Avis de désistement produits depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1771 - 1775	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	1776	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	1777 - 1790	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Pourvois inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	1791	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1792	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	1793	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Shaw Cable Systems British Columbia Limited et  
al.**

Thomas G. Heintzman, Q.C.  
McCarthy, Tétrault

v. (23717)

**British Columbia Telephone Company et al.  
(F.C.A.)**

Judy Jansen  
Farris Vaughan Wills & Murphy

FILING DATE 10.9.1993

---

**Meyer Michel Marciano**

Mary-Jane Bennett

v. (23719)

**Belle Freda Millo (formerly Marciano) (Man.)**

Thompson, Dorfman, Sweatman

FILING DATE 15.9.1993

---

**Ontario Teachers' Pension Plan Board**

Donald J.M. Brown, Q.C.  
Blake, Cassels & Graydon

v. (23720)

**Carolyn Hugh et al. (Ont.)**

Elizabeth Shilton  
Cavaluzzo, Hayes & Shilton

FILING DATE 16.9.1993

---

**Canadian Pacific Limited**

Winston F. Smith and J. Patrick Riley

v. (23721)

**Her Majesty The Queen in right of Ontario  
(Ont.)**

David Lepofsky  
Min. of the Attorney General

FILING DATE 20.9.1993

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL PRODUITES**

**Her Majesty The Queen**

A.G. of Nova Scotia  
Public Prosecution Service

v. (23722)

**Gregory Donald MacLeod (N.S.)**

Kevin Drolet  
Nova Scotia Legal Aid

FILING DATE 24.9.1993

---

**Philip Donovan Johnson**

David E. Harris  
Carter and Minden

v. (23679)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)**

Janet Gallin  
Crown Law Office, Criminal

FILING DATE 30.9.1993

---

**Les Services M.L. Marengère Inc.**

Olivier Després

c. (23681)

**Les Copropriétaires de la copropriété La  
Caserne & als (Qué.)**

Louis Demers  
Hudon, Gendron, Harris, Thomas

DATE DE PRODUCTION 21.9.1993

---

**William Greer**

Francis Brabant  
Girouard, Peris, Goldenberg, Pappas & Brabant

c. (23724)

**La Commission nationale des libérations  
conditionnelles et al. (C.A.F.)(Ont.)**

David Lucas

DATE DE PRODUCTION 24.9.1993

---

**Steve Hutchins**

Francis Brabant  
Girouard, Peris, Goldenberg, Pappas & Brabant

c. (23725)

**La Commission nationale des libérations  
conditionnelles et al. (C.A.F.)(Ont.)**

David Lucas

DATE DE PRODUCTION 24.9.1993

---

**Jean-Yves Duchesneau**

Lawrence Corriveau, c.r.

c. (23716)

**Sa Majesté La Reine (Qué.)**

DATE DE PRODUCTION 27.9.1993

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE  
LAST ISSUE**

**REQUÊTES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**OCTOBER 6, 1993 / LE 6 OCTOBRE 1993**

**CORAM: THE CHIEF JUSTICE LAMER AND McLACHLIN AND MAJOR JJ. /  
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES McLACHLIN ET MAJOR**

**Kyle Wayne Unger**

**v. (23697)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(Man.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Evidence - Detention - Pre-trial procedure - Police - Admissibility of evidence - Participant surveillance - Applicant induced to admit murder during a police undercover operation - Whether the design and implementation of a police undercover operation is reviewable under s. 7 of the *Charter*? - If so, under what circumstances will an undercover operation violate s. 7? - Do the provisions of Part VI of the *Criminal Code*, which govern the interception of private communications, apply to wiretap authorizations obtained for participant surveillance operations? - If so, does the absence of compliance with the *Criminal Code* provisions result in automatic exclusion of the evidence pursuant to s. 189 of the *Criminal Code*, or is the issue of admissibility considered under s. 24(2) of the *Charter*?

**PROCEDURAL HISTORY**

February 29, 1992  
Court of Queen's Bench for Manitoba  
(Hewak J.)

Conviction: first degree murder

July 7, 1993  
Court of Appeal for Manitoba  
(Scott C.J.M., Huband and Helper JJ.A.)

Appeal dismissed

September 8, 1993  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Elaine Schachtschneider**

**v. (23698)**

**Her Majesty the Queen (F.C.A.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Taxation - Income tax - Interpretation - Whether s. 118(1)(b) of the Income Tax Act discriminates against married couples on basis that couples living "common law" with children can claim equivalent to married tax credit - Right to freedom of religion - Right to equality under s. 15 of the *Charter* - Analogous grounds and enumerated grounds.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 6, 1991 Tax Court of Canada (King D.J.)	Applicant's appeal against assessment for the 1989 taxation year dismissed
July 6, 1993 Federal Court of Appeal (Mahoney and Linden J.J.A. and Gray D.J.)	Application for judicial review dismissed
September 7, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Valerie A. Clover**

**v. (23692)**

**James B. Hurley (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Torts - Statutes - Interpretation - Negligence - Prescription - Applicant bringing action in negligence against Respondent for medical malpractice - Respondent making application to strike out the Statement of Claim - Whether the Courts erred in barring the Applicant's action because of the six-year limitation period of s. 8(1) of the *Limitation Act*, R.S.B.C. 1979, c. 236.

**PROCEDURAL HISTORY**

September 24, 1991 Supreme Court of British Columbia (Murphy J.)	Respondent's application to strike out Statement of Claim allowed and Applicant's action dismissed
January 18, 1993 Court of Appeal for British Columbia (Southin, Legg and Taylor J.J.A.)	Appeal dismissed
August 30, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: LA FOREST, CORY AND IACOBUCCI JJ. /  
LES JUGES LA FOREST, CORY ET IACOBUCCI**

**Frederick W.L. Black, NsC Corporation Limited**

**v. (23686)**

**Ernst & Young Inc., Trustee of the Estate of the  
Bankrupt, NsC Diesel Power Incorporated (N.S.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Pre-trial procedure - Barristers and solicitors - Applicant Black, not being an attorney, representing Applicant NsC Corporation in proceedings relating to bankruptcy of NsC Diesel - Respondent making application for a declaration to have the Applicant removed as attorney and for an order staying proceedings until counsel engaged - Applicant Black applying for intervenor status on the ground that Respondent's application was not properly served - Whether the Court of Appeal exercised proper judgment in considering the bankruptcy judge's discretionary decision - Whether the Courts erred in considering matters respecting the role of the Applicant Black in the affairs of the Applicant NsC Corporation, and the rights and duties of the Applicants pursuant to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the *Constitution Act, 1982*, and the *Canadian Bill of Rights* - Whether the Court of Appeal erred in considering the prejudice visited on the Applicants.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 12, 1993  
Supreme Court of Nova Scotia in Bankruptcy  
(Boudreau J.)

Respondent's application to have Applicant Black removed as attorney allowed and stay of proceedings ordered; Applicant Black's application for intervenor status dismissed.

June 22, 1993  
Court of Appeal for Nova Scotia  
(Matthews, Hart and Chipman JJ.A.)

Appeal dismissed

August 13, 1993  
Supreme Court of Canada  
(Iacobucci J.)

Motion for stay of execution dismissed

August 20, 1993  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Anne Marie Mumford, an infant who sues by her mother  
and next friend Frances Mumford, and Frances Mumford**

v. (23715)

**Health Sciences Centre and Dr. Charles Ferguson,**

and

**The St. Boniface General Hospital, Dr. David Grewar and Dr. Leonard Greenberg,**

and

**Dr. Maurice C. Crocker and Dr. William Tweed,**

and

**The St. Boniface General Hospital, Dr. Paraskevopoulos and Dr. L. Khan,**

and

**Dr. Chubathy (Man.)**

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Negligence - Physicians and surgeons - Interpretation - Standard of care - Whether the Respondents were negligent in not diagnosing the child's illness which resulted in her undergoing two operations or, if they diagnosed the child properly, whether they were negligent in taking so long in doing so - Child permanently disabled following cardiac arrest during the second operation - Whether the Manitoba Court of Appeal erred in interpreting and applying the principle of law of causation as pertaining to medical malpractice cases, which principles were enunciated by this Court in the decision of *Farrell v. Snell*, [1990] 2 S.C.R. 311.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 13, 1991 Court of Queen's Bench of Manitoba (Monnin J.)	Applicants' action in negligence dismissed
May 28, 1993 Court of Appeal of Manitoba (Philp, Twaddle and Helper, J.J.A.)	Appeal dismissed
September 15, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Mostafa Zohiri**

**v. (23701)**

**Abdelaziz Bentaleb (Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Commercial law - Contract - Evidence - Damages - Applicant's claim for money owing on a construction contract dismissed - Respondent's counterclaim for costs of interim financing and loss of rental allowed - Whether a judgment that is tainted with fraud or obtained by the concealment of evidence should be allowed to stand - Whether a conviction for perjury is required in order to have a judgment set aside on the grounds of fraud - Application of the "due diligence" test for the admission of new evidence when the new evidence relates to fraud or untruthful evidence - Extent of the duty on a trial judge to explain in his reasons for judgment his award of damages in a case where there are several heads of damages in the claim and counter-claim - Whether a penalty clause in a contract is enforceable.

**PROCEDURAL HISTORY**

September 25, 1992 Court of Queen's Bench of Alberta (Deyell J.)	Applicant's claim dismissed; Respondent's counter-claim allowed
May 10, 1993 Court of Appeal for Alberta (Kerans, Foisy and McFadyen JJ.A.)	Appeal allowed in part and amount awarded to Respondent reduced
September 8, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA AND GONTHIER JJ. /  
LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA ET GONTHIER**

**Guy Henri Godin**

**c. (23702)**

**La Société Canadienne de la Croix-Rouge et  
Procureur Général du Québec (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure civile - Actions - Prescription - Recours collectif - Responsabilité délictuelle et responsabilité contractuelle - Recours collectif visant les hémophiles devenus infectés par le virus du sida suite au traitement de leur maladie à l'aide de produits sanguins contaminés - Rôle des tribunaux à l'égard d'un argument de prescription soulevé au stade préliminaire de la requête en autorisation d'exercer un recours collectif - Le recours du demandeur est-il prescrit? - Les critères prévus à l'art. 1003 du *Code de procédure civile*, L.R.Q. 1977, ch. C-25, sont-ils tous rencontrés?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**



Le 10 août 1992  
Cour supérieure du Québec  
(Bélanger j.c.s.)

Requête en autorisation d'exercer un recours  
collectif rejetée

Le 10 mai 1993  
Cour d'appel du Québec  
(Vallerand, Deschamps et Delisle jj.c.a.)

Appelrejeté

Le 9 septembre 1993  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**La Corporation Eagle Lumber Limitée**

**c. (23704)**

**Bock & Tétreau Inc. (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit commercial - Code civil - Contrats - Interprétation - Véritable intention des parties -Voile corporatif - Conclusion d'une convention de consultation pour éteindre une dette résultant de la réorganisation et du partage d'entreprises - Exception d'inexécution - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en ne tenant pas compte des obligations assumées par l'intimée alors que rien ne le lui permettait et que la convention de consultation constituait la pierre angulaire de la réclamation? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en déplaçant le cadre de la convention pour examiner la totalité des opérations entre les frères Bock, personnes physiques qui n'étaient pas parties au litige? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en levant le voile corporatif de sa propre initiative et en condamnant la demanderesse à payer des sommes qui seraient dues par son actionnaire?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 4 décembre 1987  
Cour supérieure du Québec  
(Frenette J.C.S.)

Action de la demanderesse en résiliation de contrat  
accueillie  
Action de l'intimée en dommages-intérêts  
accueillie en partie

Le 10 mai 1993  
Cour d'appel du Québec  
(Vallerand, Baudouin et Fish JJ.C.A.)

Appel de l'intimée accueilli  
Demande reconventionnelle de la demanderesse  
rejetée

Le 10 septembre 1993  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Audrey Hill**

**v. (23650)**

**The Registrar, South Alberta Land Registration District (Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Statutes - Interpretation - Limitation of actions - Applicant claiming compensation from the Land Titles Assurance Fund following deprivation of land by the registration of another person as owner of the land - When is a person deprived of an estate or interest in land entitled to compensation from the Fund - When does the six year limitation period start to run for a person seeking compensation from the Fund - Whether the discoverability rule as set out in *Central Trust v. Rafuse*, [1986] 2 S.C.R. 147, applies to the provisions of the *Land Titles Act*, R.S.A. 1980, c. LR-5, providing for compensation under the Land Titles Assurance Fund.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 25, 1991  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Rawlins J.)

Applicant's claim for compensation allowed

March 3, 1993  
Court of Appeal for Alberta  
(McClung, Irving and Côté JJ.A.)

Appeal allowed

September 3, 1993  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

---

OCTOBER 7, 1993 / LE 7 OCTOBRE 1993

CORAM: THE CHIEF JUSTICE LAMER AND McLACHLIN AND MAJOR JJ./  
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES McLACHLIN ET MAJOR

Her Majesty The Queen

v. (23479)

Brent Blair Brown (Crim.)(Man.)

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Statutes - Interpretation - Offenses - Sentencing - Respondent convicted of robbery, wearing a disguise and using a firearm while committing robbery - Court of Appeal confirming convictions and sentence but allowing appeal on the basis that s. 85(2) of the *Criminal Code* contravened s. 12 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in declaring that the words following "or series of events" in s. 85(2) of the *Criminal Code* are contrary to s. 12 of the *Charter*, not demonstrably justified under s. 1 of the *Charter* and of no force and effect - Whether the Court of Appeal erred in misconstruing the scope of s. 85 of the *Criminal Code* as interpreted in earlier cases of the Supreme Court *R. v. Covin*, [1983] 1 S.C.R. 725, and *R. v. Krug*, [1985] 2 S.C.R. 255 - Whether the Court of Appeal erred in misapplying the hypothesis of the "small offender" in determining that s. 85(2) of the *Criminal Code* limited the proscription against cruel and unusual punishment in s. 12 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in ruling that, if s. 85(2) did limit the guarantee in s. 12 of the *Charter*, such limit was not demonstrably justified under s. 1 of the *Charter*.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 17, 1991  
Court of Queen's Bench of Manitoba  
(Barkman J.)

Convictions: Robbery, wearing a disguise while committing robbery and use of a firearm during robbery

January 28, 1993  
Court of Appeal for Manitoba  
(Scott C.J.M., Philp and Helper J.J.A.)

Appeal against conviction dismissed; Appeal against sentence allowed in part; Declaration that words following "or series of events" in s. 85(2) of the *Criminal Code* are of no force and effect

April 21, 1993  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**OCTOBER 4, 1993 / LE 4 OCTOBRE 1993**

**23726** National Party of Canada, Mel Hurtig - and - Mel Hurtig on behalf of the members of the National Party of Canada  
- v. - Canadian Broadcasting Corporation

THE CHIEF JUSTICE (orally):

Notwithstanding your best efforts, I am afraid we are unable to accede to your request. It is only in the most extraordinary situations, such as issues of life and death, that we have abridged notice which this Court and responding and intervening litigants require to dispense justice adequately. This is not such a case.

The application for an order abridging the time within which these applications may be heard is denied.

Malgré tous les efforts que vous avez déployés, je crains que nous ne puissions accéder à votre demande. Ce n'est que dans les cas les plus exceptionnels, comme les questions de vie ou de mort, que nous avons abrégé le délai d'avis dont notre Cour et les intimés et les intervenants doivent disposer pour que justice soit rendue de façon adéquate. Il ne s'agit pas en l'espèce d'un tel cas.

La demande d'ordonnance en vue d'abrégé le délai dans lequel ces demandes peuvent être entendues est rejetée.

---

**OCTOBER 7, 1993 / LE 7 OCTOBRE 1993**

**23609** LYNN POLLARD, JOAN MACKENZIE, BOUNDARY BAY CONSERVATION COMMITTEE and WESTERN CANADA WILDERNESS COMMITTEE - v. - THE CORPORATION OF THE DISTRICT OF SURREY, DONALD GEORGE STEWART, MARILYN JOAN STEWART, WENDY DAWN CHAMASYK, SUZANNE JOAN DAHL, NANCY COLLEEN POLLON and NORTHVIEW GOLF MANAGEMENT INC. (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Municipal law - Administrative law - Environmental law - Statutes - Zoning - Notice requirements under the *Municipal Act*, R.S.B.C. 1979, c. 290 - Whether notice of a public hearing published in a newspaper which is not distributed to a significant area of a municipality, including lands affected by the subject matter of the hearing, complies with statutory notice requirements - Whether a municipality must disclose to the public a proponent's expert report in its possession at a public hearing and allow the public a reasonable opportunity to respond to the material - Whether a municipality unlawfully fails to consider an issue relevant to its decision by adopting zoning bylaws prior to considering an environmental impact assessment.

**23654 DOUGLAS ALLAN SCHUR - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.) (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Evidence - Police - Admissibility of statements - *Voir dire* - Right to be informed promptly of the reason for arrest - Right to retain counsel - Did the Court of Appeal err in determining that the statements made by the Applicant to the police were voluntary and therefore admissible? - Did the Court of Appeal err in finding that the Applicant's rights under s. 10(a) and/or s. 10(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* had not been infringed, and in failing to exclude the evidence obtained thereby, pursuant to s. 24(2) of the *Charter*?

---

**23478 DOUG STEVENSON - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.) (Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is granted. The motion to quash the appeal as of right is therefore without object and is accordingly dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est accordée. La requête en annulation de l'appel de plein droit est donc sans objet et est par conséquent rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Evidence - Charge to the jury - Supplemental charge provided in response to a question from the jury with respect to evidence and reasonable doubt - Whether the trial judge erred in not repeating his initial instructions concerning onus of proof and proof beyond a reasonable doubt - Whether the Court of Appeal erred in not considering *R. v. W.(D.)*, [1991] 1 S.C.R. 742 - Whether the Court of Appeal erred in treating the trial judge's main charge and re-charge as a single unit.

---

**23610 PAUL JAMES FLAMAN and MARK FLAMAN v. ROYAL BANK OF CANADA** (Sask.)

CORAM: La Forest, Cory and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

---

Property law - Procedural law - Remedies - Creditors and debtors - When should a judicial sale be confirmed - Should highest bid be accepted? - Role and powers of party conducting sale.

---

**23409 IMPERIAL OIL LTD. and its subdivision PARAMINS v. THE LUBRIZOL CORPORATION and LUBRIZOL CANADA LTD.** (F.C.A.)

CORAM: La Forest, Cory and Jacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Patents - Damages - Parties manufacturing and selling motor oil additives - Respondent Lubrizol Canada Limited owning patent relating to additives for lubricating compositions and concentrates containing dispersants - Respondents bringing action for damages or accounting of profits and for a declaration that patent valid and infringed by the Applicant - Federal Court, Trial Division, allowing action - Whether the Federal Court of Appeal erred in substituting itself for the trial judge in trying to determine "missed issues" - Whether the making of a particular substance or particular substances within a "known field of lubricant additive technology" is the "invention" of a novel class - Whether a person can manufacture and sell a product that falls outside the critical and essential parameters defining the "class" for which a monopoly is claimed in the patent, and nevertheless be held liable for infringement on the basis of "colourable evasion".

---

**23622 DENNIS CONNOLLY v. WALWYN STODGELL COCHRAN MURRAY LTD. - and - MICHAEL HIMMELMAN** (N.S.)

CORAM: La Forest, Cory and Jacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Negligence - Commercial law - Contracts - Damages - Stockbrokers - Agreement between Applicant and employee of the Respondent that employee responsible for losses following unauthorized trading - Applicant bringing action against Respondent for breach of contract by allowing unauthorized trading in his account and claiming negligence of Respondent in its failure to supervise its employees - Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division, awarding damages for breach of contract and negligence - Whether the Court of Appeal erred in finding that the Applicant was not entitled to an equitable award where there was no breach of fiduciary or equitable duty to the Applicant.

---

**23617 SAVIRO INTERNATIONAL v. CADILLAC GAGE CO. and EX-CELL-O CORPORATION OF CANADA LTD.** (Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Jacobucci JJ.

---

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - International - Conflict of laws - Applicant commencing action in damages for alleged breach of commission agreement and seeking order of entitlement to sales commission - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the 15% commission specifically included in the Respondents' "cost estimate-price build-up" summary sheet was either paid by the Canadian government or the Applicant was denied it - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the conduct amounted in law to conversion, unjust enrichment, money had and received by the Respondents to the use of the Applicant and was a fraud against the Canadian government.

---

**22408 BANQUE NATIONALE DU CANADA ET COOPERS & LYBRAND - c. - WILLIAM NEILSON LIMITED ET RED CARPET DISTRIBUTION INC., ET DISTRIBUTION H. FORTIER** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Cory, McLachlin, Iacobucci et Major

La requête en irrecevabilité est accueillie et l'appel est cassé à toutes fins que de droit. Chaque partie paiera ses frais.

The motion to dismiss is granted and the appeal is quashed for all legal purposes. Each party shall pay its own costs.

---

**23403 CANADIAN BROADCASTING CORPORATION AND THE NATIONAL FILM BOARD OF CANADA - v. - LUCIEN DAGENAI, LEOPOLD MONETTE, JOSEPH DUGAS AND ROBERT RADFORD** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The motion to quash is dismissed. Costs in the cause. By order of the Chief Justice this appeal will be heard on January 24, 1994.

La requête en annulation est rejetée, avec dépens à suivre. Par ordre du Juge en chef, le présent appel sera entendu le 24 janvier 1994.

---

**MOTIONS**

**REQUÊTES**

---

4.10.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

**Motion to quash**

**Requête en annulation**

Doug Stevenson

Henry S. Brown, Q.C., for the motion.

v. (23478)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

Heather Perkins-McVey, contra.

**MOOT / HYPOTHÉTIQUE**

4.10.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

**Motion to quash**

**Requête en annulation**

Banque Nationale du Canada et al.

Marie Michelle Lavigne, for the motion.

c. (22408)

William Neilson Ltd. et al. (Qué.)

Michel Deschamps, contra.

**EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED**

4.10.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

**Motion to quash**

**Requête en annulation**

Canadian Broadcasting Corporation et al.

Richard Stern and Peter A. Shoniker, for the motion.

v. (23403)

Lucien Dagenais (Ont.)

W. Ian C. Binnie, Q.C. and Malcolm Mercer, contra.

Henry S. Brown, Q.C., for the intervenor John Newton Smith.

**EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED**

4.10.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.



**Motion for a stay of proceedings and motion for leave to intervene****RJR MacDonald Inc.**

v. (23460)

**The Attorney General of Canada (Qué.)**

and between

**Imperial Tobacco Ltd.**

v. (23490)

**The Attorney General of Canada (Qué.)****Requête en suspension des procédures et requête en autorisation d'intervention**

Colin K. Irving, for RJR MacDonald Inc.

Simon V. Potter, for Imperial Tobacco Ltd.

Claude Joyal and Yves Leboeuf, for the Attorney General of Canada.

W. Ian C. Binnie, Q.C. and Colin Baxter, for the intervenors Heart &amp; Stroke Foundation of Canada et al.

**INTERVENTION GRANTED; STAY RESERVED /  
INTERVENTION ACCORDÉE; REQUÊTE EN SUSPENSION DES PROCÉDURES EN DÉLIBÉRÉ**

27.9.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Other motion**

Mary Tataryn

v. (23398)

Edward James Tataryn (B.C.)

**Autre requête**

With the consent of the parties.

**GRANTED / ACCORDÉE**

1. The Appellant may file with the Court a single copy of the complete case on appeal and 12 copies of a reduced case on appeal consisting of only those portions of the evidence and the exhibits referred to in the parties' facta, together with all the pleadings, orders and reasons of the Courts below;
2. The time for service and filing of the complete case on appeal is extended to September 27, 1993 and the reduced case on appeal to within one week of the service and filing of the respondent's factum.

28.9.1993

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

**Requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire des intimés**

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondents' factum**

Le ministre du Revenu du Québec et al.

With the consent of the parties.

c. (22989)

Leonardo Arcuri et al. (Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to Sept. 23, 1993.

---

28.9.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the appellants' reply to the cross-appeal**

**Requête en prorogation du délai de signification et de production de la réplique des appelants au pourvoi incident**

Richard B. et al.

With the consent of the parties.

v. (23298)

Children's Aid Society of Metropolitan Toronto et al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to November 8, 1993.

---

28.9.1993

Before / Devant: LA FOREST J.

**Motion to adduce further evidence**

**Requête pour produire d'autres éléments de preuve**

Donald McGuire

v. (23625)

Her Majesty The Queen (Ont.)

**DISMISSED / REJETÉE**

---

28.9.1993

Before / Devant: LE JUGE L'HEUREUX-DUBÉ

**Requête visant à obtenir une ordonnance de retrait de certaines pages dans la demande d'autorisation**

Jean-Denis Gagnon

c. (23597)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

**Motion for an order to remove certain pages from the application for leave**

Avec le consentement des parties.

**ACCORDÉE / GRANTED**

Les pages 138 à 141 sont retirées et remplacées par l'admission suivante:

"Le 10 août 1992 le demandeur portait plainte contre M<sup>e</sup> Micheline St-Laurent devant le syndic du Barreau du Québec alléguant que celle-ci l'avait empêché de présenter lors de son procès la preuve psychiatrique dont il disposait à l'époque."

---

29.9.1993

Before / Devant: LA FOREST J.

**Motion to adduce further evidence**

Cecile Deborah Silverberg

v. (23598)

Laurie Richard Silverberg (Ont.)

**Requête pour produire d'autres éléments de preuve**

**DISMISSED / REJETÉE**

---

---

29.9.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file a case on  
appeal and factum**

**Requête en prorogation du délai de production  
d'un dossier d'appel et d'un mémoire**

Gregory William Pitman

v. (23436)

Her Majesty The Queen (N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to September 29, 1993.

---

29.9.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the  
respondent's factum**

**Requête en prorogation du délai de production  
du mémoire de l'intimé**

Her Majesty The Queen

v. (23313)

Keith Gordon Profit (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to Sept. 14, 1993.

---

29.9.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Other motion**

Trikha

v. (23495)

Wenden

and between

Wenden

v.

Royal Alexandra Hospitalet al. (Alta.)

Taxation of the Bill of Costs of Mathew Yaltho and motion pursuant to Rule 59(2) on behalf of Mathew Yaltho for an order, *inter alia*, delaying the allowance of costs H. Johanna Wenden is entitled to receive from Anil Kumar Trikha.

Taxation of the Bill of Costs of H. Johanna Wenden.

**Autre requête**

Patricia MacGuigan, for H. Johanna Wenden.

Henry S. Brown, Q.C., for Mathew Yaltho.

Barbara Nicholls, for Anil Kumar Trikha.

**ADJOURNED SINE DIE / AJOURNÉE SINE DIE**

30.9.1993

Before / Devant: LE JUGE EN CHEF LAMER

**Requête en déclaration que le présent appel est censé ne pas avoir été abandonné**

Jacques Boies

c. (23353)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

**Motion for an order that this appeal is to be deemed not abandoned**

**ACCORDÉE / GRANTED**

---

30.9.1993

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE LAMER

**Motion for an order that this appeal is to be deemed not abandoned**

**Requête en déclaration que le présent appel est censé ne pas avoir été abandonné**

Viateur Richardson

v. (23413)

Her Majesty The Queen (N.B.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

1.10.1993

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum**

**Requête en prorogation du délai de signification et de production du factum de l'intimée**

Her Majesty The Queen

v. (23253)

Native Women's Association of Canada et al. (F.C.A.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to November 15, 1993.

---

4.10.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file a factum**

**Requête en prorogation du délai de signification et de production d'un mémoire**

Her Majesty The Queen

v. (23049)

Shane Leslie Price (Alta.)

With the consent of the parties.

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to September 24, 1993.

---

4.10.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de production de la réponse de l'intimée**

Verlie Ann Halcrow

With the consent of the parties.

v. (23542)

Her Majesty The Queen (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to September 21, 1993.

---

4.10.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de production de la réponse de l'intimée**

Giuseppe Arcangioli

With the consent of the parties.

v. (23380)

Her Majesty The Queen (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to September 28, 1993

---

4.10.1993

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

**Requête en prorogation du délai de production du mémoire des intimés**

**Motion to extend the time in which to file the respondents' factum**

Les Services M.L. Marengère Inc.

Avec le consentement des parties.

c. (23681)

Les Copropriétaires de la copropriété La Caseme & Als (Qué.)

**ACCORDÉE / GRANTED**

---

6.10.1993

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to serve and  
file an application for leave**

**Requête en prorogation du délai de signification  
et de production de la demande d'autorisation**

Clifford Crawford

With the consent of the parties.

v. (23711)

Her Majesty The Queen (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to November 1, 1993.

---



**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL PRODUITS DEPUIS  
LA DERNIÈRE PARUTION**

---

6.10.1993

**Michael Dean Bleasdale**

v. (23729)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)**

**AS OF RIGHT**

---

6.10.1993

**Michael David Barzal**

v. (23730)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)**

**AS OF RIGHT**

---

6.10.1993

**Brian Gordon Jack**

v. (23731)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Man.)**

**AS OF RIGHT**

---

6.10.1993

**Roy Edward Rhymer**

v. (23732)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)**

**AS OF RIGHT**

---

**NOTICES OF INTERVENTION  
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION PRODUITS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

NOTICES OF INTERVENTION FILED SINCE  
LAST ISSUE

AVIS D'INTERVENTION PRODUITS DEPUIS  
LA DERNIÈRE PARUTION

---

BY/PAR: Procureur général du Canada  
Attorney General of Saskatchewan

IN/DANS: **Le procureur général du Québec et al.**

**v. (23345)**

**Téléphone Guèvremont Inc. (Qué.)**

---

BY/PAR: Attorney General of Newfoundland

IN/DANS: **Renvoi sur la Loi sur la taxe d'accise (23630) (Qué.) / In the matter of a Reference of Quebec Sales Tax  
(Qué.) (23690)**

**(Under section 53 of the SC Act)**

---

**NOTICES OF DISCONTINUANCE  
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT PRODUITS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

5.10.1993

**Willoughby Allen**

v. (23655)

**Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)**

(motion)

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

---

5.10.93

CORAM: The Chief Justice Lamer and La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

**Her Majesty The Queen**

**v. (23049)**

**Shane Leslie Price a.k.a. Brown (Crim.)(Alta.)**

Jack Watson, for the appellant.

François-B. Côté, Q.C. and Louise Viau, for the  
intervener the A.G. of Canada.

S. Casey Hill, for the intervener the A.G. of Ontario

Marvin R. Bloos, for the respondent.

THE CHIEF JUSTICE (orally for the Court) -- Mr.  
Justice Sopinka will pronounce the judgment of the  
Court.

LE JUGE EN CHEF (oralement au nom de la Cour)  
-- Le juge Sopinka va prononcer le jugement de la  
Cour.

SOPINKA J. -- This is an appeal as of right.  
Applying the principle set out in *R. v. Stolar*, [1988] 1  
S.C.R. 480, and *Palmer v. The Queen*, [1980] 1 S.C.R.  
759, we agree with the conclusion of the Court of  
Appeal that the evidence should be admitted as fresh  
evidence and the conclusion to direct a new trial.  
While the exercise of due diligence is one of the  
significant factors, it is not applied strictly in criminal  
cases and must be applied in light of the other relevant  
factors. The amount of weight to be given to this  
factor depends on the strength of the other factors, in  
other words, on the totality of the circumstances.

LE JUGE SOPINKA -- Le présent pourvoi est  
formé de plein droit. Appliquant le principe énoncé  
dans les arrêts *R. c. Stolar*, [1988] 1 R.C.S. 480, et  
*Palmer c. La Reine*, [1980] 1 R.C.S. 759, nous  
acceptons la conclusion de la Cour d'appel qu'il y a  
lieu d'admettre la preuve à titre de nouvelle preuve,  
de même que la conclusion qu'il y a lieu d'ordonner  
un nouveau procès. Même si la diligence  
raisonnable n'est qu'un des facteurs importants, elle  
ne s'applique pas strictement en matière criminelle et  
doit s'appliquer en fonction des autres facteurs  
pertinents. Le poids qu'il faut accorder à ce facteur  
dépend de la force des autres facteurs ou, en d'autres  
termes, de l'ensemble des circonstances.

Under these circumstances, the  
constitutional questions do not arise and we need not  
consider them.

Dans ces circonstances, les questions  
constitutionnelles ne se posent pas et nous n'avons  
pas à les examiner.

The appeal is dismissed.

Le pourvoi est rejeté.

---

5.10.1993

CORAM:Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Cory, McLachlin et Iacobucci

**Le ministre du Revenu du Québec et al.**

Michel Dansereau, Judith Kucharsky et Pierre Gonthier, pour l'appelant.

**c. (22989)**

**Leonardo Arcuri et al.**

Guy Du Pont, Basile Angelopoulos et Arianne Bourque, pour l'intimé.

**et entre**

**Le ministre du Revenu du Québec et al.**

**c.**

**Maurice Tabah et al. (Qué.)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature de la cause:**

Droit fiscal - Procédure - Saisie - La Cour d'appel a-t-elle erré dans son application des critères développés dans l'arrêt *Manitoba (P.G.) c. Metropolitan Stores Ltd.*, [1987] 1 R.C.S. 110?

**Nature of the case:**

Tax law - Procedure - Seizure - Whether Court of Appeal erred in applying criteria stated in *Manitoba (A.G.) v. Metropolitan Stores Ltd.*, [1987] 1 S.C.R. 110.

---

6.10.1993

CORAM:The Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

**The Hydro Electric Commission of the Town of Kenora et al.**

Alan H. Mark and Joe Conforti, for the appellant.

**v. (22947)**

Maurice J. Neirinck, for the respondent.

**Vacationland Dairy Co-Operative Limited (Ont.)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Municipal law - Municipal corporation - Public utilities - Energy - Statutes - Rates - Underbilling - Error as to billing - Statutory entitlement to reimbursement - Duties to consumers - Discrimination - Estoppel - Whether utility is estopped from collecting money it claims it is owed.

**Nature de la cause:**

Droit municipal – Corporation municipale – Services publics – Énergie – Lois – Tarifs – Facturation insuffisante – Erreur de facturation – Droit au remboursement prévu dans la loi – Obligations envers les abonnés – Discrimination – Irrecevabilité – La commission de services publics est-elle irrecevable à recouvrer les sommes qu'elle prétend lui être dues?

---

6.10.1993

CORAM: Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

**Jimmy Joseph Smith**

**v. (23304)**

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)**

Samuel Willoughby and Randall J. Hofley, for the appellant.

Roger A. Pinnock, for the respondent.

**DISMISSED / REJETÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law - Offences - Interpretation - Is an accused who obtains possession and proprietorship of a good through fraudulent means liable to conviction for theft of such a good on the basis that he converted the good to his own use "fraudulently and without colour of right", contrary to s. 322 of the *Criminal Code*? - Whether the majority of the Court of Appeal erred in law in its application of s. 322 to the facts at instance, obliterating the legal distinction between fraud (or fraudulent pretence), in s. 362 of the *Criminal Code*, and theft in s. 322, heretofore recognized in Canadian criminal law.

**Nature de la cause:**

Droit criminel - Infractions - Interprétation - L'accusé qui obtient la possession et la propriété d'un bien par des moyens frauduleux peut-il être déclaré coupable de vol de ce bien sur le fondement qu'il l'a détourné à son propre usage «frauduleusement et sans apparence de droit», contrevenant à l'art. 322 du *Code criminel*? - La Cour d'appel, à la majorité, a-t-elle commis une erreur de droit lorsqu'elle a appliqué l'art. 322 aux faits de l'espèce, éliminant la distinction légale entre la fraude (ou faux semblant), à l'art. 362 du *Code criminel*, et le vol à l'art. 322, reconnue en droit criminel canadien.

---

7.10.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Sopinka, McLachlin and Iacobucci JJ.

**Her Majesty The Queen**

Carol A. Brewer, for the appellant.

**v. (23313)**

**Keith Gordon Profit (Crim.)(Ont.)**

Brian H. Greenspan, for the respondent.

**ALLOWED / ACCORDÉE**

**Nature of the case:**

Criminal law - Trial - Evidence - Evidence of good character in case involving sexual offences - Whether the majority of the Court of Appeal erred in concluding that the trial judge did not give proper legal effect to evidence of good character - Whether majority of Court of Appeal erred in finding that trial judge's verdict could have been affected by his failure to consider whether the character evidence formed basis for inference that Respondent was not likely to have committed offence.

**Nature de la cause:**

Droit criminel - Procès - Preuve - Preuve d'honorabilité dans les affaires portant sur des infractions de nature sexuelle - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a conclu que le juge du procès n'a pas accordé l'effet juridique approprié à la preuve d'honorabilité? - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a conclu que le verdict du juge du procès aurait pu être modifié par le fait qu'il a omis de déterminer si la preuve de moralité permettait de déduire que l'intimé n'était pas susceptible d'avoir commis l'infraction?

---

7.10.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin and Major JJ.

**Philip Joseph Coté**

Scott F. Fowler, for the appellant.

**v. (23067)**

**Her Majesty The Queen (Crim.)(N.B.)**

John A. Henheffer, for the respondent.

APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE AND  
DISPOSITION

APPELS ENTENDUS DEPUIS LA DERNIÈRE  
PARUTION ET RÉSULTAT

---

THE CHIEF JUSTICE (orally) -- The Court, the Chief Justice and Madam Justice McLachlin dissenting, agrees with the majority below that this is a proper case for applying the proviso of s. 686(1)(b)(iii). The Chief Justice and McLachlin J., agreeing with Mr. Justice Angers' reasons, would, while also dismissing the appeal, enter a conviction for manslaughter and remit the matter to the trial judge for sentencing.

The appeal is dismissed.

LE JUGE EN CHEF (oralement) -- La Cour, avec dissidence de la part du Juge en chef et du juge McLachlin, convient avec la Cour d'appel à la majorité qu'il s'agit d'un cas approprié pour appliquer la réserve du sous-al. 686(1)(b)(iii). Tout en rejetant eux aussi le pourvoi, le Juge en chef et le juge McLachlin, qui souscrivent aux motifs du juge Angers, inscriraient une déclaration de culpabilité d'homicide involontaire coupable et renverraient l'affaire au juge du procès pour qu'il prononce une sentence.

Le pourvoi est rejeté.

---



## WEEKLY AGENDA

## ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

---

AGENDA for the week beginning October 11, 1993.

ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 11 octobre 1993.

---

<u>Date of Hearing/</u> <u>Date d'audition</u>	<u>NO.</u>	<u>Case Number and Name/</u> <u>Numéro et nom de la cause</u>
12/10/93	8	Scott Jones v. Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)(23157)
12/10/93	15	Graham Gaetz v. Her Majesty The Queen (Crim.)(N.S.)(23369)
13/10/93	23	The Grand Council of the Crees (of Quebec) et al. v. The Attorney General of Quebec et al. (F.C.A.)(Qué.)(22705)
14/10/93	36	John O. Miron et al. v. Richard Trudel et al. (Ont.)(22744)
15/10/93	16	Roger Cornelius Russell Yorke v. Her Majesty The Queen (Crim.)(N.S.)(23359)
15/10/93	18	Robert Ambrosio San Vincente Freitas v. Her Majesty The Queen (Crim.)(N.B.)(23396)

---

### NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

---

**23157 SCOTT JONES - AND - HER MAJESTY THE QUEEN**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Sentencing - During course of an assessment of mental state, prior to preliminary inquiry, investigation undertaken about his potential to re-offend - Appellant aware of his right to counsel and that information could be used against him in Court - Following plea of guilty, inquiry undertaken and Appellant found to be dangerous offender - Was his right to silence infringed when he was not told by mental health professionals that the examinations might lead to dangerous offender proceedings - Were Appellant's s. 10(b) rights infringed when he was not advised of his right to counsel with respect to these examinations insofar as they related to his ongoing custody.

The Appellant, who was aware that the Crown would be seeking an indeterminate sentence, pleaded guilty to one count each of sexual assault and sexual assault with a weapon. He had a record of similar offenses against young women, four of which involved assaults of girls between the ages of nine and thirteen. Following his conviction, an inquiry was held to determine whether he should be sentenced as a dangerous offender. The sentencing judge held a *voir dire* to determine the admissibility of evidence from two psychiatrists and a psychologist, who had dealt with the Appellant during a thirty day psychiatric evaluation of his fitness to stand trial, conducted at the request of the defence. The attending psychiatrist advised the Appellant that he was not required to talk to the doctors, and that any information he gave could be used against him in court. No further warning was given when the focus of their investigation broadened to include inquiry as to whether the Appellant was likely to be a repeat offender. As a result of information given by the Appellant, psychological tests were administered which indicated that there was a danger the Appellant would re-offend. The psychologist testified that he administered a more detailed intelligence test than he would have had the Appellant's mental state only been under investigation. The sentencing judge admitted the evidence. He declared the Appellant to be a dangerous offender and gave him an indeterminate sentence. The Appellant's appeal to the Court of Appeal for British Columbia was dismissed.

Origin of the case: British Columbia

File No: 23157

Court of Appeal judgment: July 29, 1992

Counsel: Richard P. Anderson Q.C. for the Appellant  
Alexander Budlovsky for the Respondent

**23157SCOTTJONES - ET - SA MAJESTÉ LA REINE**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Détermination de la peine - Au cours d'une évaluation de l'état mental, avant l'enquête préliminaire, une enquête a été entreprise sur la possibilité de récidive - L'appelant était au courant de son droit à l'assistance d'un avocat et que ces renseignements pouvaient être utilisés contre lui devant le tribunal - Par suite d'un plaidoyer de culpabilité, une enquête a été menée et l'appelant a été désigné délinquant dangereux - Y a-t-il eu violation de son droit au silence lorsque les professionnels de la santé mentale ont omis de lui dire que les examens pouvaient entraîner des procédures relatives aux délinquants dangereux? - Y a-t-il eu violation des droits que l'al. 10b) confère à l'appelant lorsqu'on a omis de l'aviser de son droit à l'assistance d'un avocat relativement à ces examens, dans la mesure où ils se rapportaient à sa détention?

L'appelant, qui savait que le ministère public chercherait à obtenir une peine à durée indéterminée, a plaidé coupable relativement à un chef d'accusation d'agression sexuelle et d'agression sexuelle armée. Son dossier comportait des infractions semblables contre des jeunes femmes, dont quatre étaient des agressions contre des jeunes filles âgées de neuf à treize ans. Après la déclaration de culpabilité de celui-ci, une enquête a été tenue pour déterminer s'il devrait être puni comme un délinquant dangereux. Le juge qui impose la peine a tenu un voir dire pour déterminer la recevabilité du témoignage de deux psychiatres et d'un psychologue qui ont traité l'appelant pendant une évaluation psychiatrique de trente jours sur sa capacité à subir un procès, tenue à la demande de la défense. Le psychiatre qui était présent a dit à l'appelant qu'il n'était pas tenu de parler aux médecins et que tout renseignement qu'il donnerait pourrait être utilisé contre lui devant le tribunal. Aucun autre avertissement n'a été donné quand le sujet de leur enquête a été élargi pour porter sur le fait de savoir si l'appelant était susceptible de récidiver. Suite aux renseignements donnés par l'appelant, des examens psychologiques ont révélé qu'il y avait un risque que l'appelant récidive. Le psychologue a témoigné qu'il avait fait subir un test d'intelligence plus détaillé qu'il ne l'aurait fait si l'enquête n'avait porté que sur l'état mental de l'appelant. Le juge qui impose la peine a admis la preuve. Il a déclaré que l'appelant était un délinquant dangereux et lui a imposé une peine à durée indéterminée. L'appel de l'appelant à la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a été rejeté.

Origine :Colombie-Britannique

N° du greffe : 23157

Arrêt de la Cour d'appel: 29 juillet 1992

Avocat : Richard P. Anderson pour l'appelant  
Alexander Budlovsky pour l'intimée

**23369 GRAHAM GAETZ v. HER MAJESTY THE QUEEN**

Criminal law - Offences - Fraud - Evidence - Whether the majority of the Court of Appeal erred in law in upholding a conviction when the trial judge erred in law in instructing the jury that the deprivation of the victim required to sustain a conviction did not have to involve the loss of any money when the wording in the indictment particularized the deprivation as the loss of a sum of money exceeding \$1,000 - Whether the majority of the Court of Appeal erred in law in upholding a conviction under s. 380(1)(a) of the *Criminal Code* when the Crown failed to prove a deprivation of a sum of money exceeding \$1,000 as alleged in the indictment.

The Appellant was the sole shareholder and president of Concept Ford Ltd., a company involved in car and truck sales and leasing. The operations of Concept were financed through the Bank of Nova Scotia pursuant to a credit agreement with the bank. Under that agreement funds were advanced to Concept to enable it to purchase vehicles to be leased. Concept leased these vehicles out. Upon the disposal of a leased vehicle, funds received were deposited into Concept's current account at the bank. A cheque was then issued to the bank to repay the loan against the leased vehicle. Between November, 1989, and January, 1990, Concept received cheques representing the proceeds of sales of six leased vehicles, totalling approximately \$246,251. None of these monies was repaid to the bank, but with respect to the six leases involved, Concept continued to make monthly loan payments to the bank as if the vehicles were still being leased. The Appellant had every intention of ultimately paying out these unpaid lease loans. His business was in great difficulty. In April, 1990, the bank declared Concept in default and appointed a receiver to realize on the indebtedness of the dealership.

The Appellant was charged with defrauding the bank, by deceit, falsehood, or other fraudulent means, of a sum of money exceeding \$1,000.00 contrary to s. 380(1)(a) of the *Criminal Code*. Following a trial before a judge and a jury, the Appellant was found guilty. He appealed his conviction and sentence to the Court of Appeal. On the appeal from conviction, the Appellant submitted that the trial judge erred in failing, at the request of counsel, to specifically instruct the jury as follows: (a) that the jury could consider that the Appellant was acting in the best interests of the company in the absence of personal gain; (b) that mere non-disclosure, even of a material fact, is not fraud; and (c) that fraud does not encompass depriving someone of his due, but rather, of his property. The Court of Appeal dismissed the appeal. Jones J.A., dissenting, would have allowed the appeal and set aside the conviction and sentence. The Appellant appeals as of right.

Origin of the case: Nova Scotia

File No.: 23369

Judgment of the Court of Appeal: November 9, 1992

Counsel: Douglas A. Caldwell, Q.C., and Patters on Kitz for the Appellant  
John C. Pearson for the Respondent

**23369 GRAHAM GAETZ c. SA MAJESTÉ LA REINE**

Droit criminel - Infractions - Fraude - Preuve - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur de droit en confirmant une déclaration de culpabilité alors que le juge du procès a commis une erreur de droit en disant au jury que, pour fonder un verdict de culpabilité dans un cas où l'acte d'accusation précisait la perte d'une somme de plus de mille dollars, la privation subie par la victime ne devait pas nécessairement consister dans la perte d'argent? - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur de droit en confirmant une déclaration de culpabilité fondée sur l'art. 380(1)a) du *Code criminel* alors que le ministère public n'a pas prouvé la privation d'une somme de plus de mille dollars alléguée dans l'acte d'accusation?

L'appelant était l'unique actionnaire et le président de Concept Ford Ltd., une société de vente et de location de voitures et de camions. Les opérations de Concept étaient financées au moyen d'une convention de crédit intervenue avec la Banque de Nouvelle-Écosse. Suivant cette convention, des fonds étaient avancés à Concept pour qu'elle puisse faire l'acquisition de véhicules qu'elle donnait ensuite en location. À la vente d'un véhicule de location, le produit était déposé au compte courant de Concept à la banque. Puis on tirait à l'ordre de la banque un chèque en remboursement du prêt consenti pour l'achat du véhicule. Entre novembre 1989 et janvier 1990, Concept a touché des chèques représentant le produit de la vente de six véhicules de location, soit, au total, environ 246 251 \$. Aucune partie de cette somme n'a été remboursée à la banque, mais en ce qui concerne les six contrats de louage en question, Concept a continué à verser les mensualités à la banque, comme si les véhicules étaient encore en location. L'appelant avait la ferme intention de rembourser un jour ces prêts impayés. Son entreprise connaissait toutefois de grandes difficultés. En avril 1990, la banque a déclaré Concept en défaut et a nommé un séquestre chargé de réaliser l'actif de l'entreprise.

L'appelant a été accusé d'avoir, par supercherie, mensonge ou autre moyen dolosif, frustré la banque d'une somme supérieure à mille dollars, contrairement à l'al. 380(1)a) du *Code criminel*. À la suite d'un procès tenu devant un juge et un jury, l'appelant a été reconnu coupable. Il a appelé de ce verdict et de la peine infligée devant la Cour d'appel. Dans le cadre de l'appel contre le verdict de culpabilité, l'appelant a soutenu que le juge du procès avait commis une erreur en ne donnant pas suite à la demande de l'avocat de faire expressément savoir au jury : a) qu'il lui était permis de conclure que l'appelant, n'ayant reçu aucun gain personnel, agissait au mieux des intérêts de la compagnie; b) que la simple omission de communiquer même un fait substantiel ne constitue pas une fraude; et c) que la fraude consiste à priver une personne non pas de ce qui lui est dû mais de son bien. La Cour d'appel a rejeté l'appel. Le juge Jones, dissident, a été d'avis d'accueillir l'appel et d'annuler la déclaration de culpabilité ainsi que la peine fixée. L'appelant se pourvoit de plein droit devant la Cour suprême du Canada.

Origine: Nouvelle-Écosse

N° du greffe : 23369

Arrêt de la Cour d'appel: Le 9 novembre 1992

Avocats :Douglas A. Caldwell, c.r., et Patterson Kitz pour l'appelant  
John C. Pearson pour l'intimée

**22705 LE GRAND CONSEIL DES CRIS (DU QUÉBEC) ET AL. c. LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC ET AL.**

Droit de l'environnement - Énergie - Droit administratif - Preuve - Lois - Interprétation.

Le 28 juillet 1989, Hydro-Québec a demandé à l'Office national de l'énergie, conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, L.R.C. (1985), ch. N-7, l'autorisation d'exporter de l'électricité vers New York et le Vermont. Au moment du dépôt des demandes de licence, l'art. 118 de la *Loi* obligeait l'Office à s'assurer que l'énergie à exporter soit excédentaire par rapport aux besoins normalement prévisibles du Canada et que le prix à demander par le requérant soit juste et raisonnable. Avant que l'Office ne se prononce sur les demandes, mais après la tenue de l'audience, l'art. 118 a été modifié de manière à supprimer les critères quant à l'excédent et au prix qu'était tenu d'appliquer l'Office en examinant une demande de licence d'exportation. Pour terminer leur argumentation, les appelants et Hydro-Québec ont présenté à l'Office des observations sur l'effet des modifications.

L'Office a octroyé les sept licences demandées, celles-ci étant toutefois soumises aux conditions 10 et 11 concernant les conséquences environnementales des exportations. La condition 10 stipulait notamment que la licence ne demeurera «valide que dans la mesure où toute installation de production requise par Hydro-Québec pour alimenter les exportations [...] aura été soumise, préalablement à sa construction, aux évaluations et examens en matière d'environnement ainsi qu'aux normes environnementales applicables en vertu des lois et règlements du gouvernement fédéral». Suivant la condition 11, la «production de l'énergie thermique qui sera exportée [en vertu des licences] ne doit pas contrevenir aux normes ni aux lignes directrices fédérales pertinentes en matière d'environnement». Le procureur général du Québec et Hydro-Québec se sont adressés à la Cour d'appel fédérale afin de faire annuler ces deux conditions. Les appelants ont également interjeté appel de la décision de l'Office en demandant la révocation des licences. La Cour d'appel fédérale a maintenu les licences, mais a annulé les conditions 10 et 11 au motif que l'Office national de l'énergie avait outrepassé ses pouvoirs statutaires en les prescrivant.

L'appel soulève les questions suivantes :

1. Dans le contexte d'une demande d'autorisation d'exporter de l'électricité, quel est le sens du terme «exportation» employé dans la *Loi sur l'Office national de l'énergie*?
2. L'Office national de l'énergie peut-il octroyer une licence d'exportation d'électricité en l'absence d'une preuve suffisante quant aux inconvénients et aux avantages sur le plan social?
3. L'Office national de l'énergie peut-il octroyer une licence d'exportation d'électricité dans un cas où le requérant refuse de divulguer complètement à l'Office et aux intervenants des renseignements essentiels concernant notamment le coût?
4. L'Office national de l'énergie peut-il octroyer une licence d'exportation d'électricité sans avoir appliqué à l'entrave à l'exercice de leurs droits qui en résultera pour les peuples autochtones, en l'occurrence les appelants, le critère de la justification énoncé par la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *R. c. Sparrow*, [1990] 1 R.C.S. 1075?
5. Quelle est la nature et la portée de la compétence de l'Office national de l'énergie en matière environnementale dans le cas d'une demande d'exportation d'électricité?
6. L'Office national de l'énergie doit-il suivre à la lettre chacune des étapes prévues dans le *Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement* avant de pouvoir octroyer une licence d'exportation d'électricité?
7. Subsidiairement, les conditions 10 et 11 peuvent-elles être dissociées des licences octroyées par l'Office national de l'énergie en l'espèce?

Origine : Québec

N° du greffe : 22705

Arrêt de la Cour d'appel: le 9 juillet 1991

Avocats : Robert Mainville et Peter W. Hutchins pour les appelants  
Jean-K. Samson, Robert Monette et Pierre Lachance pour le procureur général du Québec  
Bernard A. Roy, c.r., Pierre Bienvenu et Jean G. Bertrand pour Hydro-Québec  
Jean-Marc Aubry, c.r., pour l'Office national de l'énergie et le procureur général du Canada

---

**22705 THE GRAND COUNCIL OF THE CREES (OF QUEBEC) ET AL. v. THE ATTORNEY GENERAL OF QUEBEC ET AL.**

Environmental law - Energy - Administrative law - Evidence - Statutes - Interpretation.

On July 28, 1989, Hydro-Québec applied to the National Energy Board pursuant to the provisions of Part VI of the *National Energy Board Act*, R.S.C. 1985, c. N-7, for leave to export electricity in New York and Vermont. At the time the licence applications were filed, s. 118 of the *Act* required that the Board satisfy itself that the power to be exported was surplus to reasonably foreseeable Canadian requirements for use in Canada and that the price to be charged by the applicant was just and reasonable. Before the Board had ruled on the applications, but after the hearing had taken place, s. 118 was amended to remove the surplus and price criteria that the Board was obliged to consider in examining an application for an export licence. In their final arguments, the Appellants and Hydro-Québec made submissions to the Board on the effect of the amendments.

The Board granted the seven licences requested subject to conditions 10 and 11 concerning the environmental impacts of the exports. Condition 10 provided in part that the export licence would remain "valid to the extent that any production facility required by Hydro-Québec to supply the exports ... will have been subjected, prior to its construction, to the appropriate environmental assessment and review procedures as well as to the applicable environmental standards and guidelines in accordance with federal government laws and regulations." Condition 11 provided that the "generation of thermal energy to be exported [under the licences] shall not contravene relevant federal environmental standards or guidelines." The Attorney General of Quebec and Hydro-Québec appealed to the Federal Court of Appeal to have conditions 10 and 11 quashed. The Appellants also appealed the decision of the Board seeking the quashing of the licences. The Federal Court of Appeal upheld the licences, but it set aside conditions 10 and 11 on the ground that they went beyond the statutory powers of the National Energy Board.

The following are the issues raised in this appeal:

1. What is the meaning of "export" under the *National Energy Board Act* in the case of an application for the export of electricity.
2. Whether a licence to export electricity may be granted by the National Energy Board in the absence of sufficient evidence on social costs and benefits.
3. Whether a licence to export electricity may be granted by the National Energy Board when an applicant refuses complete disclosure of essential information such as cost information to the Board and to intervenors.
4. Whether a licence to export electricity may be granted by the National Energy Board without applying the justification test established by this Court in *R. v. Sparrow*, [1990] 1 S.C.R. 1075, to the consequent interference with the exercise of the rights of aboriginal people, Appellants in this instance.
5. What is the nature and scope of the jurisdiction of the National Energy Board in environmental matters in the case of an application for the export of electricity.

---

6. Whether full compliance by the National Energy Board with all the steps in the *Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order* is a condition precedent to granting a licence to export electricity.

7. Subsidiarily, whether conditions 10 and 11 were severable from the licences granted by the National Energy Board in this instance.

Origin of the case: Quebec

File No.: 22705

Judgment of the Court of Appeal: July 9, 1991

Counsel: Robert Mainville and Peter W. Hutchins for the Appellants  
Jean-K. Samson, Robert Monette and Pierre Lachance for the Attorney General of Quebec  
Bernard A. Roy, Q.C., Pierre Bienvenu and Jean G. Bertrand for Hydro-Québec  
Jean-Marc Aubry, Q.C. for the National Energy Board and the Attorney General of Canada



**22744 JOHN O. MIRON et al v. RICHARD TRUDEL et al.**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Statutes - Insurance - Interpretation - Motor vehicles - *Insurance Act*, R.S.O. 1980, c. 218 - Definition of spouse - Whether common law spouse covered by uninsured motorist coverage and accident benefits for loss of income - Whether the Court of Appeal erred in finding that the provisions of the Ontario Standard Auto Policy with respect to uninsured coverage and accident benefits for loss of income as prescribed by Part VI of the *Insurance Act* do not contravene s. 15 of the *Charter* by limiting benefits of the law to married spouses - Whether the Court of Appeal erred in finding that a court of first instance is bound by *stare decisis* to follow an appellate court's decision thus prevailing over the requirements of the Constitution as set out in s. 52(1) of the *Charter*, contrary to the reasoning of the Supreme Court of Canada in *R.W.D.S.U. v. Dolphin Delivery Ltd.*, [1986] 2 S.C.R. 573 and *R. v. Swain*, [1991] 1 S.C.R. 933.

The Appellants have resided in a common-law relationship since 1983. A policy of motor vehicle insurance was issued to the Appellant Vallière for the year 1986-87. The Appellant Miron is the father of two children born to the Appellant Vallière. In August 1987, the Appellant Miron sustained injuries while a passenger in a motor vehicle owned by the Respondent McIsaac and operated by the Respondent Trudel, neither the vehicle of which was insured. The Appellant Miron is not a dependant relative of Vallière but claims from the Respondents accidental benefits for loss of income, pursuant to Section B, Subsection 2, Part 11 of the Ontario Standard Automobile policy, as well as damages pursuant to the uninsured motorist coverage under Section B, Subsection 3 of the said policy. The Respondent Insurance Company, sought dismissal of the Appellants' action upon a determination before trial, of the following question of law: Is the Appellant Miron an insured within the meaning of Section B, Subsection 2, Part 11 of the Ontario Standard Automobile Policy or under Section B, Subsection 3, of the said Ontario Standard Automobile policy? The Appellants' action on the determination of a point of law was dismissed by the trial judge on a motion by the Respondent insurance company. The Appellants' appeal to the Court of Appeal was dismissed.

The following are the issues raised in this appeal:

1. Is Miron, as a person living in a conjugal relationship outside of marriage, a "spouse" of Vallière and therefore an insured person within the meaning of section B, subsection 2, Part II or Section B, Subsection 3 of the Ontario Standard Automobile Policy.
2. In the alternative, do the provisions of Section B, subsection 2, Part II or Section B, subsection 3 of the Ontario Standard Automobile Policy infringe s. 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and if so, are the provisions justified under s. 1 of the *Charter*.
3. In the alternative, do the provisions of Section B, subsection 2, Part II or Section B, subsection 3 of the Ontario Standard Automobile Policy violate the Ontario *Human Rights Code*.
4. The following constitutional questions were stated by the Chief Justice, on November 11, 1992:
  1. Do the provisions of Section B, subsection 2, Part II or Section B, Subsection 3 of the Ontario Standard Automobile Policy (S.P.F.No.1) infringe s. 15 of the *Canadian Charter of Rights of Rights and Freedoms*?
  2. If the answer to question (1) is in the affirmative, are the provisions justified under s. 1 of the *Charter*?

Origin of the case: Ontario

File No: 22744

Judgment of the Court of Appeal: September 16, 1991

Counsel: Nelligan & Power for the Appellants  
Cooligan, Ryan for the Respondents

**22744** JOHNO. MIRON et al c. RICHARD TRUDEL et al

*Charte canadienne des droits et libertés* – Lois – Assurances – Interprétation – Véhicules à moteur – *Loi sur les assurances*, S.R.O. 1980, ch. 218 – Définition de conjoint – Le conjoint de fait est-il couvert par la garantie non-assurance et l'indemnité d'accident pour perte de revenu? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que les dispositions de la police type d'assurance-automobile relatives à la garantie non-assurance et à l'indemnité d'accident pour perte de revenu, prescrites à la partie VI de la *Loi sur les assurances* ne contreviennent pas à l'art. 15 de la *Charte* en limitant le bénéfice de la loi aux conjoints mariés? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant qu'une cour de première instance est tenue, vu la règle *stare decisis*, de suivre une décision d'un tribunal d'appel écartant ainsi les exigences de la Constitution énoncées au par. 52(1) de la *Charte*, contrairement au raisonnement de la Cour suprême du Canada dans les arrêts *SDGMR c. Dolphin Delivery Ltd.*, [1986] 2 R.C.S. 573, et *R. c. Swain*, [1991] 1 R.C.S. 933?

Les appelants sont conjoints de fait depuis 1983. Une police d'assurance-automobile pour l'année 1986-1987 a été émise au nom de l'appelante Vallière. L'appelant Miron est le père de deux enfants de l'appelante Vallière. En août 1987, l'appelant Miron a subi des blessures alors qu'il était passager d'un véhicule automobile appartenant à l'intimé McIsaac conduit par l'intimé Trudel qui ni l'un ni l'autre n'était assuré. L'appelant Miron n'est pas un parent à charge de Vallière mais réclame aux intimés une indemnité d'accident pour perte de revenu en application de la section B, sous-section 2, partie 11 de la police d'assurance-automobile type de l'Ontario ainsi que des dommages-intérêts en application de la section B, sous-section 3 de ladite police. La compagnie d'assurances intimée a demandé le rejet de l'action des appelants à la suite d'une décision préalable rendue sur la question de droit suivante : L'appelant Miron est-il un assuré au sens de la section B, sous-section 2, partie 11 de la police d'assurance-automobile type de l'Ontario ou en vertu de la section B, sous-section 3 de ladite police type? Sur requête de la compagnie d'assurances intimée, le juge de première instance a rejeté l'action des appelants relative à la décision sur un point de droit. La Cour d'appel a rejeté l'appel des appelants.

Le pourvoi soulève les questions suivantes :

1. En tant que personne vivant une relation conjugale hors mariage, Miron est-il l'«époux» de Vallière et, par conséquent, un assuré au sens de la section B, sous-section 2, partie II ou de la section B, sous-section 3 de la police d'assurance-automobile type de l'Ontario?
2. Subsidiairement, les dispositions de la section B, sous-section 2, partie II ou de la section B, sous-section 3 de la police d'assurance-automobile type de l'Ontario contreviennent-elles à l'art. 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et, dans l'affirmative, sont-elles justifiées en vertu de l'article premier de la *Charte*?
3. Subsidiairement, les dispositions de la section B, sous-section 2, partie II ou de la section B, sous-section 3 de la police d'assurance-automobile type de l'Ontario contreviennent-elles au *Code des droits de la personne* de l'Ontario?

Le 11 novembre 1992, le Juge en chef a formulé les questions constitutionnelles suivantes:

1. Les dispositions de la section B, subdivision 2, partie II ou de la section B, subdivision 3 de la police d'assurance-automobile type de l'Ontario (F.P.S. n° 1) contreviennent-elles à l'art. 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
2. Si la réponse à la première question est affirmative, ces dispositions sont-elles justifiées en vertu de l'article premier de la *Charte*?

Origine : Ontario

N° du greffe : 22744

Arrêt de la Cour d'appel le 16 septembre 1991

Avocats :Nelligan & Power pour les appelants  
Cooligan, Ryan pour les intimés

**23359 YORKE v. HER MAJESTY THE QUEEN, BY HER ATTORNEY GENERAL OF CANADA**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Customs and excise - Seizure - Evidence - Search warrant obtained pursuant to s. 111(1) of the *Customs Act*, R.S.C. 1985, c. C-52.6 - Sections 8 and 24(2) of the *Charter*.

The Appellant was charged with importing foreign cultural property contrary to s. 37 of the *Cultural Property Export and Import Act*, R.S.C. 1985, c. C-51. At the trial, the Crown conceded the constitutional deficiency of s. 111(1) of the *Customs Act* but sought to prove that the search was reasonable despite the invalidity of the warrant. The trial judge dismissed the charge against the Appellant. He found that the search warrant was not valid, that the search and seizure contravened the Appellant's rights under s. 8 of the *Charter* and that the evidence should be excluded pursuant to s. 24(2). The Appeal Division of the Supreme Court of Nova Scotia allowed the Respondent's appeal against the trial judgment and ordered a new trial.

The appeal raises the following issues:

1. Did the Court of Appeal err in law in holding that the search warrant was valid but for the unconstitutionality of the statute under which it was issued?
  - (a) Did the Court of Appeal err in holding that the information to obtain the search warrant and the search warrant contained sufficient particulars of the items to be searched for?
  - (b) Did the Court of Appeal err in holding that there was sufficient information before the issuing justice of the peace for him to determine that the items to be searched for would afford evidence of an offence?
  - (c) Did the Court of Appeal err in holding that there was sufficient grounds placed before the issuing justice of the peace for the informant's belief that the items to be searched for would be found at 33 Teviot Place?
  - (d) Did the Court of Appeal err in holding that there was no basis to conclude that the justice of the peace was misled by the affiant?
  - (e) Did the Court of Appeal err in holding that the failure of the affiant to pledge his belief was not a fatal flaw?
2. Did the Court of Appeal err in holding that the only basis for a determination that the accused's rights pursuant to s. 8 of the *Charter* were breached was as a result of the unconstitutionality of the section of the *Customs Act* under which the search warrant was issued?
3. Did the Court of Appeal err in law in reversing the trial judge's decision to exclude the evidence pursuant to s. 24(2) of the *Charter of Rights and Freedoms*?

Origin of the case: Nova Scotia

File No.: 23359

Judgment of the Court of Appeal: November 23, 1992

Counsel: Patrick J. Duncan for the Appellant  
David M. Meadows for the Respondent

**23359 YORKE c. SA MAJESTÉ LA REINE, REPRÉSENTÉE PAR LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Douanes et accise - Saisie - Preuve - Mandat de perquisition obtenu en vertu de l'art. 111(1) de la *Loi sur les douanes*, L.R.C. (1985), ch. C-52.6 - Articles 8 et 24(2) de la *Charte*.

L'appelant a été accusé d'avoir enfreint l'art. 37 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, L.R.C. (1985), ch. C-51, en important des biens culturels étrangers. Au procès, le ministère public a reconnu l'inconstitutionnalité du par. 111(1) de la *Loi sur les douanes*, mais a tenté de prouver qu'il s'agissait d'une perquisition non abusive malgré l'invalidité du mandat. Le juge du procès a rejeté l'accusation portée contre l'appelant. Il a conclu que le mandat de perquisition était invalide, que la perquisition et la saisie violaient les droits dont jouissait l'appelant aux termes de l'art. 8 de la *Charte* et qu'il y avait lieu d'écarter la preuve en vertu du par. 24(2). La Section d'appel de la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse a accueilli l'appel interjeté par l'intimée contre le jugement de première instance et a ordonné la tenue d'un nouveau procès.

Le pourvoi soulève les questions suivantes :

1. La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que le mandat de perquisition aurait été tout à fait valide n'eût été l'inconstitutionnalité de la loi en vertu de laquelle il a été décerné?
  - a) Est-ce à tort que la Cour d'appel a conclu que la dénonciation en vue d'obtenir le mandat de perquisition ainsi que le mandat lui-même renfermaient suffisamment de détails concernant les articles recherchés?
  - b) Est-ce à tort que la Cour d'appel a conclu que le juge de paix qui a décerné le mandat disposait de suffisamment de données pour qu'il puisse décider que les articles recherchés constitueraient une preuve de la perpétration d'une infraction?
  - c) Est-ce à tort que la Cour d'appel a conclu qu'on a exposé au juge de paix qui a décerné le mandat des motifs suffisants pour fonder la croyance de l'indicateur que les articles recherchés se trouvaient au 33, Teviot Place?
  - d) Est-ce à tort que la Cour d'appel a jugé mal fondée la conclusion que le juge de paix avait été induit en erreur par le souscripteur d'affidavit?
  - e) Est-ce à tort que la Cour d'appel a conclu que l'omission du souscripteur d'affidavit de dire sous serment ce qu'il croyait ne constituait pas un vice fatal?
2. Est-ce à tort que la Cour d'appel a statué que l'unique fondement d'une conclusion que l'accusé a subi une atteinte à ses droits garantis par l'art. 8 de la *Charte* était l'inconstitutionnalité de l'article de la *Loi sur les douanes* en vertu duquel a été décerné le mandat de perquisition?
3. La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en annulant la décision du juge du procès d'écarter la preuve en vertu du par. 24(2) de la *Charte des droits et libertés*?

Origine : Nouvelle-Écosse  
N° du greffe : 23359  
Arrêt de la Cour d'appel : le 23 novembre 1992

Avocats : Patrick J. Duncan pour l'appelant  
David M. Meadows pour l'intimée

**23396 ROBERT AMBROSIO SAN VICENTE FREITAS v. HER MAJESTY THE QUEEN**

Criminal law - Evidence - Witnesses - Unfavourable inference - Appellant failing to call witnesses - Information contained in an affidavit sworn by counsel for the Appellant and filed on a matter which was separate from the trial and did not form part of the trial record

The Appellant was convicted before Stevenson J. in the Court of Queen's Bench of New Brunswick on an indictment charging that he and four others, all from South America, conspired and agreed to break two men from the Fredericton jail.

The Appellant who pleaded not guilty testified at his trial that he was not aware of the activities of his four companions and that he had been hired to act because of his ability in English, as a translator for one of them, who told him that he had business in Canada. The other four pleaded guilty.

In an affidavit he had sworn in support of the application for production of the prisoners, counsel for the Appellant had sworn that the evidence of 'two of the individuals who pleaded guilty to the same offence', was 'absolutely necessary'. At trial, however, the witness were not called. The trial judge concluded that "the failure of the [Appellant] to call either of those witnesses gives rise in this case to an inference that their evidence would have been unfavourable to the [Appellant]".

The Appellant appealed to the Court of Appeal of New Brunswick. The appeal was dismissed. Angers J.A., dissenting, would have ordered a new trial on the grounds that the trial judge having erred in drawing an adverse inference, the prosecution failed to show that the verdict would necessarily have been the same were it not for the error, as provided in section 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code*. The Appellant appeals as of right before this Court. The appeal raises the following issues:

1. Did the majority of the Court of Appeal err in law in holding that the trial judge could properly draw an adverse inference from the Appellant's failure to call witnesses?
2. Did the majority of the Court of Appeal err in law in holding that the trial judge properly took in account evidence not admitted at trial, in arriving at the conclusion that an adverse inference could be drawn from the Appellant's failure to call witnesses?

Origin of the case: New Brunswick

File No.: 23396

Judgment of the Court of Appeal: November 29, 1991

Counsel: Brian H. Greenspan for the Appellant  
William Corby for the Respondent

**23396 ROBERT AMBROSIO SAN VICENTE FREITAS c. SA MAJESTÉ LA REINE**

Droit criminel – Preuve – Témoins – Déduction défavorable – L'appelant n'a pas assigné de témoins – Renseignements contenus dans un affidavit de l'avocat de l'appelant produit dans une instance différente et ne faisant pas partie du dossier du procès.

L'appelant a été déclaré coupable devant le juge Stevenson de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick relativement à un acte d'accusation suivant lequel lui et quatre autres personnes, tous originaires de l'Amérique du Sud, avaient complété et convenu de faire évader deux hommes de la prison de Fredericton.

L'appelant qui a plaidé non coupable a témoigné à son procès qu'il ne connaissait pas les activités de ses quatre compagnons et qu'on avait retenu ses services, à cause de sa connaissance de l'anglais, comme traducteur pour l'un d'eux qui lui avait dit qu'il faisait des affaires au Canada. Les quatre autres personnes ont reconnu leur culpabilité.

Dans un affidavit produit à l'appui de la demande de présentation des prisonniers, l'avocat de l'appelant avait déclaré que le témoignage de «deux des individus qui ont reconnu leur culpabilité relativement à la même infraction» était «absolument nécessaire». Les témoins n'ont cependant pas été assignés. Le juge du procès a conclu que «l'omission de [l'appelant] d'assigner l'un ou l'autre de ces témoins permet de déduire en l'espèce que leur témoignage aurait été défavorable à [l'appelant]».

La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a rejeté l'appel de l'appelant. Le juge Angers, dissident, aurait ordonné un nouveau procès pour le motif que le juge du procès ayant commis une erreur en tirant une déduction défavorable, le ministère public n'a pas démontré, comme le prévoit le sous-al. 686(1)b)(iii) du *code criminel*, que le verdict aurait nécessairement été le même n'eût été l'erreur. L'appelant se pourvoit de plein droit devant notre Cour. Le pourvoi soulève les questions suivantes :

1. La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que l'omission d'assigner permettait au juge du procès de tirer une déduction défavorable à l'appelant?
2. La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que le juge du procès était fondé à tenir compte d'éléments de preuve non produits au procès, en arrivant à la conclusion que l'omission d'assigner des témoins lui permettait de tirer une déduction défavorable à l'appelant?

Origine :Nouveau-Brunswick

N° du greffe :23396

Arrêt de la Cour d'appel: le 29 novembre 1991

Avocats :Brian H. Greenspan pour l'appelant

William Corby pour l'intimée

---

**DEADLINES: MOTIONS  
BEFORE THE COURT:**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day** : **October 4, 1993**

Service : September 13, 1993  
 Filing : September 20, 1993  
 Respondent : September 27, 1993

**Motion day** : **November 1, 1993**

Service : October 11, 1993  
 Filing : October 18, 1993  
 Respondent : October 25, 1993

**Motion day** : **December 6, 1993**

Service : November 15, 1993  
 Filing : November 22, 1993  
 Respondent : November 29, 1993

**BEFORE A JUDGE OR THE REGISTRAR:**

Pursuant to Rule 22 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, a motion before a judge or the Registrar must be filed not later than three clear days before the time of the hearing.

Please call (613) 996-8666 for further information.

**DÉLAIS: REQUÊTES  
DEVANT LA COUR:**

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

**Audience du** : **4 octobre 1993**

Signification : 13 septembre 1993  
 Dépôt : 20 septembre 1993  
 Intimé : 27 septembre 1993

**Audience du** : **1 novembre 1993**

Signification : 11 octobre 1993  
 Dépôt : 18 octobre 1993  
 Intimé : 25 octobre 1993

**Audience du** : **6 décembre 1993**

Signification : 15 novembre 1993  
 Dépôt : 22 novembre 1993  
 Intimé : 29 novembre 1993

**DEVANT UN JUGE OU LE REGISTRAIRE:**

Conformément à l'article 22 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, une requête présentée devant un juge ou le registraire doit être déposée au moins trois jours francs avant la date d'audition.

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler au (613) 996-8666.



## DEADLINES: APPEALS

## DÉLAIS: APPELS

The next session of the Supreme Court of Canada commences on October 4, 1993.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

**Case on appeal** must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

**Appellant's factum** must be filed within five months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's factum** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Intervener's factum** must be filed within two weeks of the date of service of the respondent's factum.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

The Registrar shall enter on a list all appeals inscribed for hearing at the October 1993 Session on August 4, 1993.

La prochaine session de la Cour suprême du Canada débute le 4 octobre 1993.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Le dossier d'appel** doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le mémoire de l'appellant** doit être déposé dans les cinq mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le mémoire de l'intimé** doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appellant.

**Le mémoire de l'intervenant** doit être déposé dans les deux semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

Le 4 août 1993, le registraire met au rôle de la session d'octobre 1993 tous les appels inscrits pour audition.

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT  
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES  
OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE  
"INDEXED AS " ENTRY IN EACH CASE).

**Judgments reported in [1993] 2 S.C.R., Part 5**

Canada (Attorney General) v. Ward, [1993] 2 S.C.R.  
689

Domtar Inc. v. Quebec (Commission d'appel en  
matière de lésions professionnelles), [1993] 2 S.C.R.  
756

R. v. Macooh, [1993] 2 S.C.R. 802

R. v. V. (K.B.), [1993] 2 S.C.R. 857

Saint-Basile, Village Sud (Corporation municipale de)  
v. Ciment Québec Inc., [1993] 2 S.C.R. 823

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE  
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS  
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS  
CHAQUE ARRÊT.

**Jugements publiés dans [1993] 2 R.C.S., partie 5**

Canada (Procureur général) c. Ward, [1993] 2 R.C.S.  
689

Domtar Inc. c. Québec (Commission d'appel en  
matière de lésions professionnelles), [1993] 2 R.C.S.  
756

R. c. Macooh, [1993] 2 R.C.S. 802

R. c. V. (K.B.), [1993] 2 R.C.S. 857

Saint-Basile, Village Sud (Corporation municipale de)  
c. Ciment Québec Inc., [1993] 2 R.C.S. 823

---